Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 29 août 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "allouant une allocation compensatoire à certains ayants droit de militaires du corps de volontaires pour la Corée tués à l'ennemi ou morts des suites de faits de guerre, disparus ou prisonniers de guerre", a donné en sa séance du 13 septembre 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 29e Augustus 1951 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot toekenning van een compensatietoelage aan sommige rechthebbenden van militairen van het vrijwilligerskorps voor Korea, die gesneuveld of naar aanleiding van oorlogsgebeurtenissen overleden, vermist of krijgsgevangen zijn", heeft ter zitting van 13 September 1951 het volgend advies gegeven :

Le projet a comme premier objet d'accorder à la veuve ou aux enfants du militaire, membre du corps expéditionnaire pour la Corée, tué à l'ennemi ou décédé des suites de faits de guerre, une allocation dite compensatoire pendant une période de six mois à partir du décès. Dans la mesure où cette allocation ne constitue pas une avance sur pension, les dispositions du projet constitueraient des gratifications au sens de l'article 114 de la Constitution, et devraient faire l'objet d'une loi.

Le projet a comme second objet d'accorder à l'épouse ou aux enfants du militaire disparu ou prisonnier de guerre, une allocation dite compensatoire sans limitation dans le temps. Dans la mesure où cette allocation ne constitue pas une avance sur traitement dû au militaire, les dispositions du projet relatives à cette allocation doivent, elles aussi, en vertu de l'article 114 de la Constitution, faire l'objet d'une loi.

C'est en vertu de la même disposition constitutionnelle que l'article 13, alinéa 1er, du projet doit également faire l'objet d'une loi, et ce d'autant plus que les personnes qui vont être appelées à bénéficier de la gratification prévue en cet article ne sont ni la veuve ou l'épouse, ni les enfants du militaire, mais bien des tiers auxquels le militaire a donné délégation pour recevoir son traitement.

\+

\+ \+

.../...

L'article 6 appelle une observation spéciale en ce qui concerne la déduction des avances récupérables consenties par les commissions d'assistance publique.

Le Conseil d'Etat est d'avis que le Roi n'est pas habilité à qualifier de récupérables des secours octroyés par une commission d'assistance publique, pas plus qu'il n'est habilité à en effectuer le recouvrement. L'article 30 de la loi du 27 novembre 1891 règle cette matière.

\+

\+ +

Le chapitre II du projet accorde à l'épouse ou aux enfants du militaire disparu une allocation jusqu'au jour de la "reconnaissance" du décès du militaire. Cette disposition ne pourrait sortir ses effets que si un arrêté royal délibéré en conseil des ministres rendait applicable aux volontaires de Corée la loi du 20 août 1948 relative aux déclarations de décès et de présomptions de décès et à la transcription et la rectification administrative de certains actes de décès.

\+

\+ +

Les objections de principe ci-dessus rendent superflues l'examen du texte du projet.

.../...

Het ontwerp strekt er in de eerste plaats toe, aan de weduwe of de kinderen van de militair die, tot het expeditiekorps voor Korea behorende, gesneuveld is of ten gevolge van oorlogshandelingen overleden is, een zogenaamde compensatietoelage te verlenen gedurende een tijdperk van zes maanden te rekenen van het overlijden. Voor zover die toelage niet een voorschot op het pensioen is, zouden de bepalingen van het ontwerp een gift in de zin van artikel 114 van de Grondwet behelzen en zouden zij in een wet moeten worden neergelegd.

Het ontwerp strekt er in de tweede plaats toe, aan de echtgenote of de kinderen van de militair, die vermist of krijgsgevangen is, een zogenaamde compensatietoelage zonder beperking wat de tijd betreft te verlenen. Voor zover die toelage niet een voorschot is op de wedde die aan de militair moet worden betaald, moeten de bepalingen van het ontwerp die op die toelage betrekking hebben, krachtens artikel 114 van de Grondwet eveneens in een wet worden neergelegd.

Krachtens die zelfde grondwetsbepaling moet artikel 13, eerste lid, van het ontwerp ook in een wet worden opgenomen, te meer daar degenen die voor de in dat artikel bepaalde gift zullen in aanmerking komen, niet de weduwe of echtgenote noch de kinderen van de militair zijn,doch wel derden aan wie de militair macht heeft gegeven om zijn wedde te ontvangen.

\+

\+ \+

.../...

Bij artikel 6 is een bijzondere opmerking te maken in verband met de aftrek van de terugvorderbare voorschotten, door de commissies van openbare onderstand toegestaan.

De Raad van State is van advies dat de Koning niet bevoegd is om steungelden, die door een commissie van openbare onderstand zijn verleend, als terugvorderbaar aan te merken. Evenmin is hij bevoegd om de terugvordering er van te verrichten. Artikel 30 van de wet van 27 November 1891 regelt deze materie.

\+

\+ \+

Hoofdstuk II van het ontwerp verleent aan de echtgenote of de kinderen van de vermiste militair een toelage tot de dag van de "herkenning" van het overlijden van de militair. Die bepaling zou enkel uitwerking kunnen hebben indien een koninklijk besluit, in Ministerraad overlegd, op de vrijwilligers voor Korea toepasselijk verklaarde de wet van 20 Augustus 1948 betreffende de verklaringen van overlijden en van vermoedelijk overlijden, alsmede betreffende de overschrijving en de administratieve verbetering van sommige akten van overlijden.

\+

\+ \+

De bovenstaande principiële bezwaren maken het onderzoek van de tekst van het ontwerp overbodig.

.../...

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	M.SOMERHAUSEN,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	D.DECLEIRE, J.COYETTE,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	F.DUCHENE, J.MERTENS,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J.CYPRES,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.DECLEIRE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.DECLEIRE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) J.CYPRES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) M.SOMERHAUSEN.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.